

# State Bar of California

## Formulario de queja sobre un abogado de California

Lea las instrucciones antes de llenar este formulario.

Enviar por correo a: Office of Chief Trial Counsel / Intake Dept., State Bar of California  
845 South Figueroa Street, Los Angeles, California 90017-2515

### (1) Sus datos de contacto:

Su nombre: \_\_\_\_\_

Su dirección: \_\_\_\_\_

Su ciudad, estado y código postal: \_\_\_\_\_

Su dirección de correo electrónico: \_\_\_\_\_

Sus números de teléfono:

Casa \_\_\_\_\_ Trabajo \_\_\_\_\_ Celular \_\_\_\_\_

### (2) Datos de contacto del abogado:

Proporcione el nombre, dirección y número de teléfono del/de los abogado(s) sobre quien está presentando la queja. (NOTA: Si esta queja es sobre más de un abogado, use un formulario separado o adjunte una hoja aparte con la información solicitada en los puntos 2 a 7 para cada abogado).

Nombre del abogado: \_\_\_\_\_

Dirección del abogado: \_\_\_\_\_

Ciudad, estado y código postal del abogado: \_\_\_\_\_

Número de teléfono del abogado: \_\_\_\_\_

Número de licencia del abogado del Colegio de Abogados de California: \_\_\_\_\_

### (3) ¿Usted o un miembro de su familia se ha quejado al State Bar of California (Colegio de Abogados de California) sobre este abogado anteriormente?

Sí  No

### (4) ¿Usó este abogado? Sí No

Si "Sí", indique la fecha aproximada en que usó el abogado y cuánto le pagó, si corresponde.

Fecha en que fue lo usó: \_\_\_\_\_ Monto pagado (si corresponde): \$ \_\_\_\_\_

Si "No", ¿cuál es su relación con el/los abogado(s)? Explique brevemente.

---

---

---

---

**(5)** Adjunte a este formulario (o en hojas separadas) una declaración sobre lo que hizo o no hizo el/los abogado(s) para dar lugar su queja. Describa los hechos desde su punto de vista. No ponga opiniones o argumentos. Si usó el/los abogado(s), indique para qué lo(s) usó. Ponga su firma y fecha en cada hoja separada. Es posible que le pidamos más información. (Adjunte copias de los documentos pertinentes, como una copia del acuerdo de pago de honorarios, cheques cancelados o recibos, y correspondencia pertinente).

**(6)** Si su queja es sobre una demanda judicial, conteste lo siguiente, si lo sabe:

a. Nombre de la corte (por ejemplo, corte superior y nombre del condado)

\_\_\_\_\_

b. Título del caso (por ejemplo, Smith v. Jones)

\_\_\_\_\_

c. Número del caso \_\_\_\_\_

d. Fecha aproximada en que se presentó la demanda \_\_\_\_\_

e. Si usted no es una parte del caso, ¿cómo está relacionado con el caso?  
Explique brevemente.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**(7)** Tamaño de la firma de abogados de la que se está quejando:

1 abogado

2 a 10 abogados

11 abogados o más

Abogado del gobierno

Desconocido

**(8)** Información sobre traducción:

No corresponde

Si necesita que el State Bar use un servicio formal de traducción para tramitar su queja, ello puede demorar nuestras comunicaciones con usted. ¿Hay una persona disponible que pueda traducirle para que el State Bar se pueda comunicar con usted en inglés?

Sí  No

Si “no”, indique el idioma en el cual necesita la traducción formal:

\_\_\_\_\_

**Firma** \_\_\_\_\_

**Fecha:** \_\_\_\_\_

# THE STATE BAR OF CALIFORNIA

845 SOUTH FIGUEROA STREET LOS ANGELES, CALIFORNIA 90017-2515

OFFICE OF CHIEF TRIAL COUNSEL  
INTAKE

TEL.: (213) 765-1000

FAX: (213) 765-1168

[www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov)

Estimado(a) señor(a):

Para ayudarnos a evaluar y dar curso a su queja, llene el *Formulario de queja sobre un abogado de California (California Attorney Complaint Form)*. Puede obtener el *Formulario de queja sobre un abogado* en la sección "Quick Links" (Enlaces rápidos) del sitio web del State Bar en [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov), o en el siguiente enlace:

<http://calbar.ca.gov/Attorneys/LawyerRegulation.aspx>. Puede llenar el *Formulario de queja sobre un abogado* en línea antes de imprimirlo y enviarlo por correo al Intake Department (Recepción de casos) del State Bar. (Si no puede llenar el formulario en línea, descargue e imprima el formulario y llénelo a mano).

También puede usar la herramienta "Attorney Search" (Búsqueda de abogado) del State Bar para averiguar si el abogado tiene antecedentes públicos de una acción disciplinaria en California y si el abogado está licenciado para ejercer como abogado en California.

Para encontrar un abogado, visite [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov) y ponga el nombre del abogado en la casilla. También puede usar este enlace:

<http://members.calbar.ca.gov/fal/MemberSearch/QuickSearch>.

- Proporcione su nombre, dirección, código postal, dirección de correo electrónico (si la tiene) y números de teléfono (trabajo, casa y celular).
- No falte en poner el nombre completo, dirección y número de teléfono del abogado sobre el cual está presentando la queja. Si quiere presentar una queja sobre más de un abogado, use un formulario por separado para cada abogado.
- Si cualquiera de los espacios en blanco no corresponde a su caso, ponga "N/A" (No corresponde). Si no sabe cuál es el tamaño de la firma de su abogado, ponga "Unknown" (Desconocido) en el punto 7.
- Ponga su firma y la fecha al formulario.
- En una hoja aparte, explique su queja contra el abogado. Díganos qué hizo o no hizo el abogado para justificar una acción disciplinaria, en su opinión. Tenemos que conocer los antecedentes de su caso. Díganos en sus propias palabras lo que pasó.
  - Si su queja es sobre el abogado que usó, díganos: ¿Cuándo usó al abogado? ¿A qué acuerdo llegó con el abogado? ¿El acuerdo fue verbal o por escrito?
  - Si la queja es sobre un abogado que no lo representó, díganos: ¿Qué relación tiene con ese abogado? Si el abogado está representando a una persona o entidad en una disputa contra usted, identifique a dicha persona o entidad, y explique la naturaleza de la disputa.
- Adjunte todo documento que pueda ser útil. Envíenos solamente copias, y quédese con los originales. Todos los documentos que envíe, ya sea los originales o las copias, serán propiedad del State Bar y podrán ser destruidos más adelante.
  - Si se está quejando sobre un abogado que lo representó a usted, proporcione copias de todo acuerdo de honorarios por escrito, pagos u otras cartas (ya sea impresas o electrónicas) enviadas al abogado. Puede ser útil que nos proporcione copias de los dos lados de todos los cheques cancelados y/o copias de los recibos para probar los pagos efectuados al abogado. Cualquier documento en su poder podría ser muy útil.

- Si se está quejando sobre otro abogado, proporcione todo documento de la corte o correspondencia con el abogado que ayude a explicar su queja. Si tiene un abogado que lo representa en el asunto que dio lugar a esta queja contra el abogado, proporcione el nombre, dirección y número de teléfono de su abogado.

Si no habla muy bien el inglés y necesita servicios de traducción para comunicarse con el State Bar, infórmenoslo en la sección del formulario de queja titulada “Información sobre traducción”. Tenga en cuenta que las traducciones formales pueden demorar nuestras comunicaciones con usted. Si tiene a alguien que le pueda traducir y está dispuesto a aceptar comunicaciones del State Bar en inglés, infórmenoslo en su respuesta al punto 8 del formulario de queja.

El State Bar revisará y evaluará su queja para determinar si corresponde investigar y procesar el caso. Será notificado de nuestra decisión por escrito. Gracias por su cooperación.

*The State Bar of California, Office of Chief Trial Counsel*

## Ciertas cosas que debería saber

La Oficina del Abogado en Jefe de Juicios (*Office of Chief Trial Counsel*, OCTC) revisa las quejas por falta de ética sobre abogados licenciados para ejercer el derecho en California. Si la OCTC llegara a iniciar un caso legal debido a los alegatos de su queja, es posible que usted tenga que prestar testimonio ante la corte del State Bar para probar los cargos contra el/los abogado(s) involucrado(s). A continuación hay una lista de lo que la OCTC puede hacer y no puede hacer cuando este considera la posibilidad de iniciar una acción contra un abogado.

- La OCTC puede recomendar que se imponga una medida disciplinaria contra un abogado solo por haber violado la Ley del California State Bar o las Reglas de Conducta Profesional de California.
- La OCTC no puede actuar como su abogado o ayudarlo en cuestiones legales relacionadas con su queja. Por ejemplo, la OCTC no le puede dar asesoramiento legal o prestarle servicios legales (como pedir compensación por daños u otra acción legal contra el/los abogado(s) involucrado(s) en su queja). Puede haber reparaciones legales a su alcance, pero la OCTC no lo puede asesorar sobre sus derechos en una situación dada ni decirle qué tiene que hacer. El State Bar no es una corte que pueda proporcionarle una reparación civil.
- La OCTC no le puede dar el nombre de un abogado en particular que lo pueda ayudar con sus cuestiones legales. El State Bar no certifica los servicios de remisión a abogados. Hay una lista de servicios de remisión a abogados certificados en el sitio web del State Bar en [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov) o puede llamar al (800) 843-9053. Además, puede leer el folleto del State Bar titulado “¿Cómo busco y consigo un abogado?” (*How Can I Find & Hire the Right Lawyer?*) en el sitio web del State Bar haciendo una búsqueda por “*Consumer Pamphlets*” (Folletos para el consumidor).
- La OCTC puede solicitar medidas disciplinarias si un abogado no reembolsó un honorario para el cual no prestó servicios o no puede contabilizar el uso de los honorarios que recibió. Tenga en cuenta, sin embargo, que los honorarios de abogado no se pueden reembolsar simplemente porque usted no está satisfecho con los servicios de su abogado. En otras palabras, la OCTC no puede decidir si el honorario de un abogado es razonable. Si está disputando los honorarios de su abogado, puede tratar de resolver la disputa por medio de un proceso de arbitraje de honorarios. Puede obtener información sobre el arbitraje de honorarios en el sitio web del State Bar, [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov) o llamando al (800) 843-9053.
- La OCTC puede solicitar una orden de restitución si un abogado ha malversado fondos del cliente. Además, el Fondo de Seguridad del Cliente (*Client Security Fund*, CSF) del State Bar puede llegar a reembolsar fondos tomados en forma deshonesto por un abogado (pero no simplemente porque actuó en forma incompetente, con mala conducta profesional o faltó en tomar cierta acción). El CSF no puede tramitar solicitudes de reembolso hasta que la Corte Suprema de California (*California Supreme Court*) haya ordenado una medida disciplinaria contra el abogado. Puede obtener una solicitud de reembolso del CSF en el sitio web del State Bar, [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov), o llamando al (800) 843-9053.
- Si tiene alguna otra pregunta, puede llamar a la línea de quejas en la unidad de recepción al (800) 843-9053. También puede leer el folleto del State Bar, “¿Tiene algún problema con su abogado?” (*Having A Problem With Your Lawyer*) en el sitio web del State Bar haciendo una búsqueda por *Consumer Pamphlets* (Folletos para el consumidor). El folleto contiene respuestas útiles a preguntas sobre cómo interactuar con un abogado.